

Nurok sã szãnãtãcsã în Krisun
sã bukurijã în ánu no!

Baxtalo Krechuno, Naj majbaxtalo
nyevo berhs te del Tumen o del!

Весела коледа
и честита нова година!

Καλα Χριστουγεννα και
Ευτυχιομενο το νεο ετος!

Sretan Božić i novu godinu!

Spokojnych, zdrowych Świąt Bożego
Narodzenia oraz wszelkiej pomyślności
w Nowym Roku!

Fröhliche Weihnachten
und ein gesegnetes, glückliches Neujahr!

Veselé Vianoce a št'astlivý nový rok!

Щасливого Нового Року
і беселих Різдвяних Свят!

Sãrbãtori fericite! La mulți ani!

Приятни Крачунни Шята
і Шастливый Новый Рїк!

Желимо Вам срећне божићне
празнике и Нову годину!

Ζύηρηωψηη ηηη ψωρηη:

Vesele božične praznike
in srečno novo leto!

Kellemes karácsonyi ünnepeket
és boldog új esztendőt kívánunk!

Barátság

XII. évfolyam, 6. szám
2005. december 15.

TARTALOM

NÉPEK KARÁCSONYA

Karácsony A-tól ZS-ig	4802
Karácsony és a falra hányt borsó	4804
Kantató cigányok	4805
Orbán Ottó két verse	4805

KÖZÖS EURÓPÁNK

2010: Pécs Európa Kulturális Fővárosa (összeállítás)	4806
A Roma évtized programjáról	4810
Nemzetiségek Újbudán	4812
Péli Tamásra emlékezünk	4816
A Goldberger év eseményei	4818
Újra úton a „Comenius”-szal a Piros Iskola	4819
Ismeretlen ismerősök: Várnai Márton	4820
Nyelvünkben élünk (nyelvművelő műsor)	4822
Módosult a Kisebbségi Törvény, választásokra készülünk (melléklet)	4830
Választási határidők és határnapok	4832
Német tájházak és emlékszobák	4833
Schiller-emléktábla avatás Pilisvörösváron	4835
A magyar-horvát történelem nagy alakjai	4836
IV. Nemzetiségi Filmszemle Életmű a hidak jegyében: Pável Ágoston	4838
Pécs és Eszék közös színházi múltjából	4840
Gozsdu öröksége – ma	4841

TÉLI ESTÉKRE

Kjoseva Svetla, bolgár költő, műfordító	4845
Ember Mária: Hajtúkanyar (részlet)	4848
Doncsev Toso: Id. Bezedekné esete a csévi boszorkánnyal (részlet)	4852
Margot Wieser: Elrejtve az idő terében	4854

KIÁLLÍTÁS

Bánáti képzőművészek kiállítása	4856
A bécsi és budapesti zsidó múzeum közös kiállítása	4857
Tájképtől a látomásig	4858

HÁZAINK TÁJA

Karácsonyi ízek	4859
Inhalt, Contents	4860

Hátsó borítónkon: Tél Fekeden,
egy baranya megyei kis faluban.